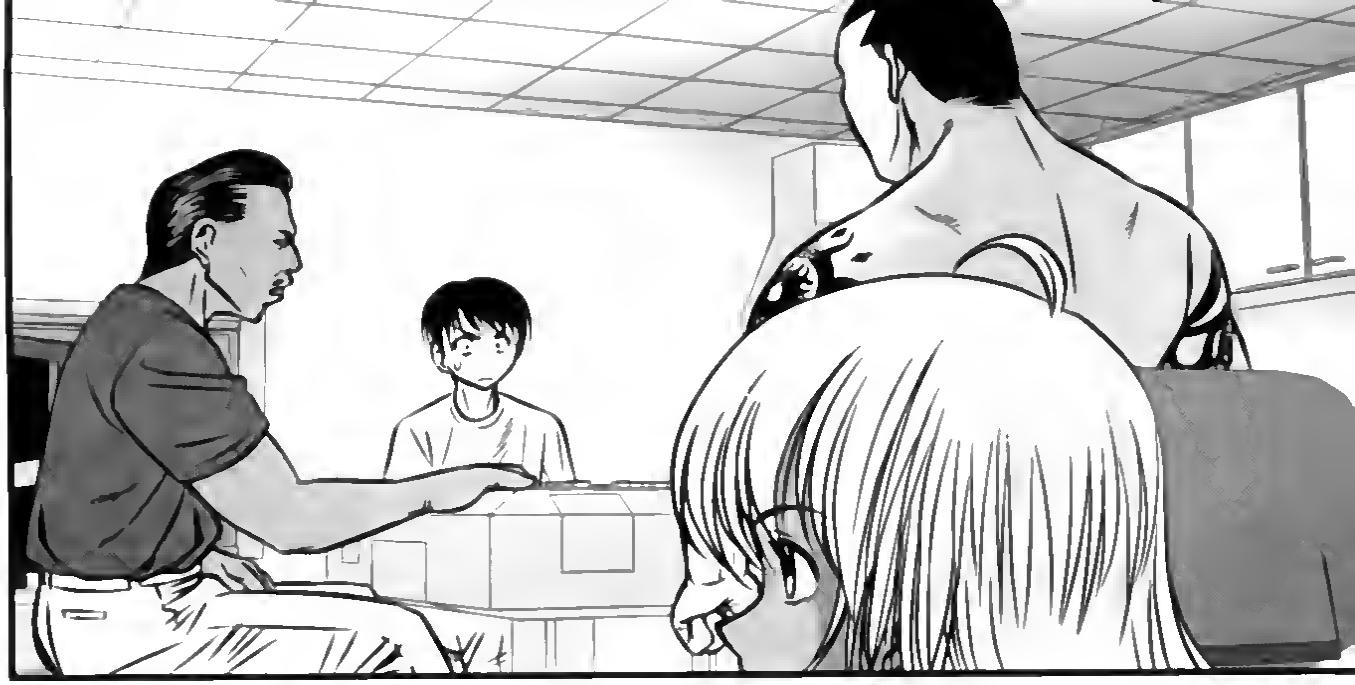
CHAPTER
THIRTEEN
第十三話◎絶望
DESPAIR



HO-... HOW CAN I ESCAPE FROM HERE SAFELY?
TH-... THESE GUYS ARE OBVIOUSLY CRIMINALS ...

I CAN SAFELY ASSUME THAT THE GANG ISN'T LIVING HERE
FURTHER-MORE, THIS ROOM IS REALLY BARREN... IT FEELS LIKE NO ONE IS LIVING HERE

...THERE'S NO WAY THEY WOULD HELP ME OUT, RIGHT?
THOSE WOMEN ARE IN THE ROOM NEAREST TO THE EXIT, AND THEY HAVE A CLEAR VIEW ON THE DOOR... WHICH MEANS I CAN'T GET PAST THEM

I'M SURE THAT EVEN IF THE POLICE LOOK FOR ME AND GET HERE, I'LL ALREADY BE GONE BY THEN
THEY MUST BE CONSTANTLY MOVING BETWEEN DIFFERENT APARTMENTS LIKE THIS ONE TO DO THESE THINGS
MAH-JONG!!
THERE'S NO WAY I CAN FIGHT THEM PHYSICALLY... SO THERE'S ONLY ONE WAY OUT OF HERE LEFT...
.....
B-... BUT IN ORDER TO DO THAT THERE ARE SOME PREREQUI-SITES
WITH THE MONEY I WIN AND THE PROMISE I WON'T TELL ANYBODY ABOUT THIS
I HAVE TO GET AN OVER-WHELMING VICTORY!!
.....
HEY, IT'S YOUR TURN, DRAW ALREADY
I CAN BARGAIN MY WAY OUT OF HERE

I REFUSE
...HA? WHAT'S THAT?
IF... IF YOU DON'T, THEN I WON'T PLAY MAHJONG
BE-... BEFORE WE START PLAYING I WANT YOU TO PROMISE ME SOME-THING
.....
THE FUCK DID YOU JUST SAY?

HAAA ~~?

IN ...
ZIP
OG

.....

!!

WHAT'S THIS FUCKER TALKING ABOUT!?
HA?

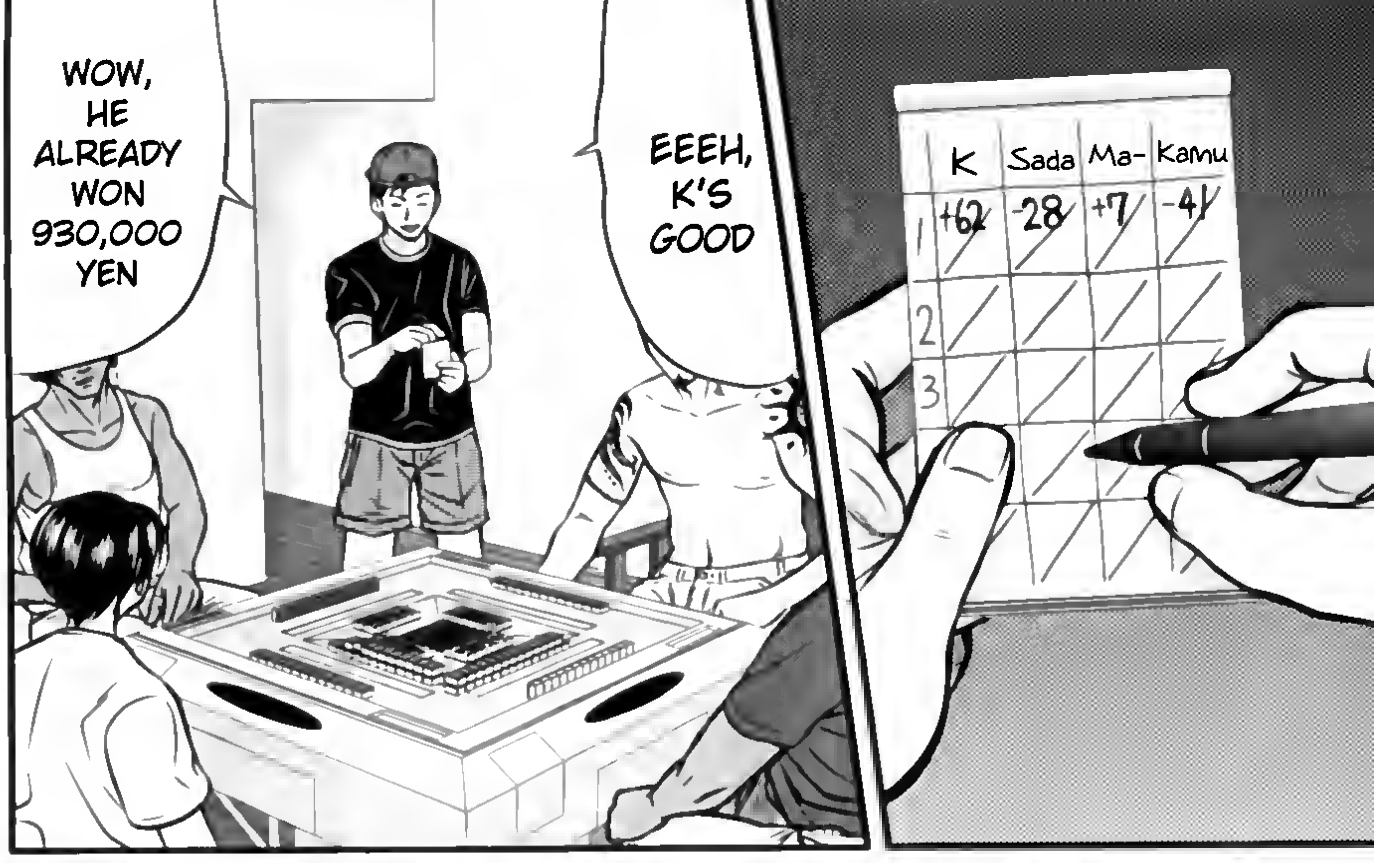
FI-... FIRST
IN ORDER FOR ME TO PLAY... I HAVE TWO CONDITIONS
DON'T CHEAT!!

SEC-
OND!!
PLE-... PLEASE PROMISE ME YOU WILL PLAY UNDER THOSE CONDITIONS
IF NOT, WHAT'S THE POINT IN EVEN HAVING A MATCH?
KEEP TRACK OF THE WIN-NINGS PROP-ERLY!

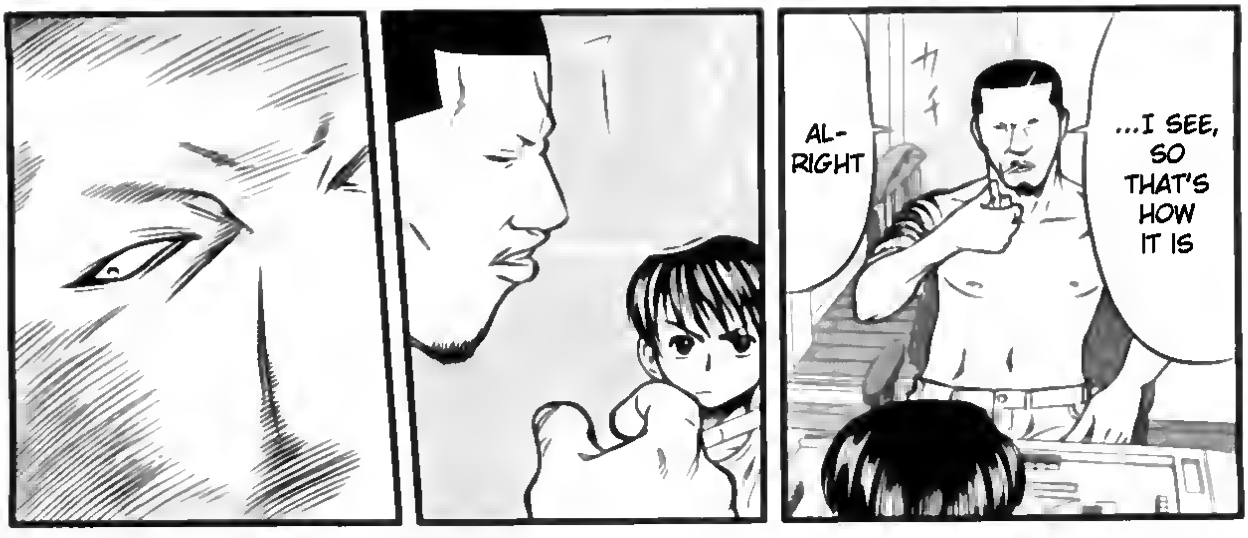
パッ
ニィ……
ゴク……
FINE... IT IS A MATCH AFTER ALL... JUST
IF YOU LOSE, YOU'LL PAY EVERY SINGLE PENNY BACK WITH YOUR BODY, YOU GOT THAT?

1 POINT IS 15 YEN, 1-2 UMA. YOU HAVE MY PROMISE
AAALRIGHT, IT WILL BE 5 HANCHANS
I MIGHT BE ABLE TO MAKE IT OUT SAFELY
THIS WAY
THERE'S HOPE IF I CAN WIN!!

TSU-
MO
1,300
2,600!
RON
5,200
!!
RON
12,000
!!
MAN
GAN
!!
TSU
MO

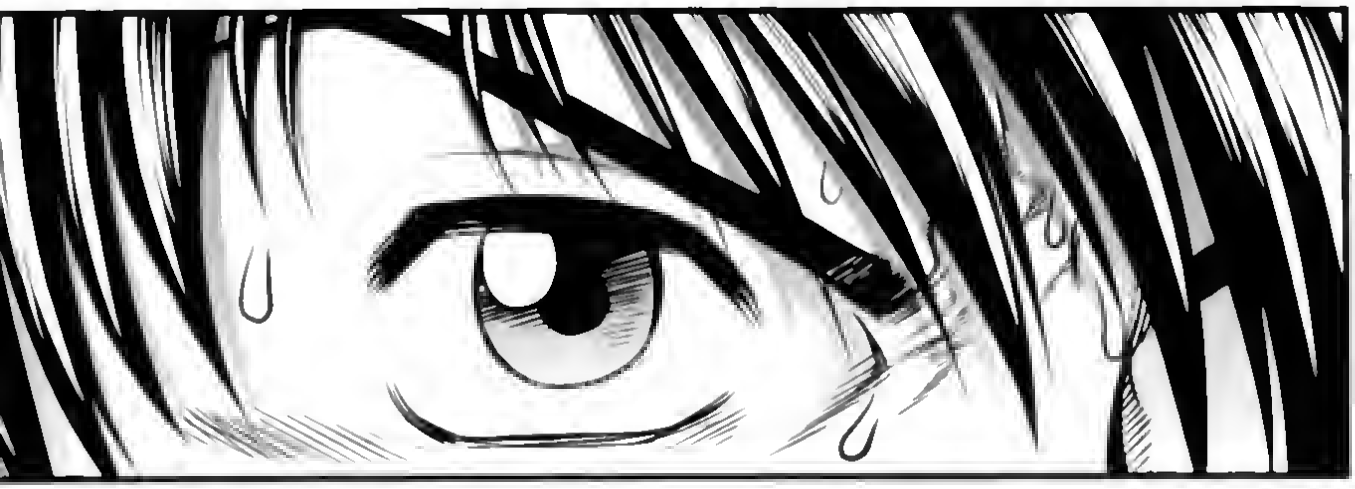

WOW, HE ALREADY WON 930,000 YEN
EEEH, K'S GOOD
K
Sada
Ma-
Kamu
1
+62
-28
+7
-41
2
3

HEY, MACCHAN, GET YOUR SHIT TOGETHER
SHUT UP
IT'S NOT JUST ONLINE MAHJONG, HE'S GOOD AT THE REAL THING TOO


AL-RIGHT
...I SEE, SO THAT'S HOW IT IS

I LOVE VIO-LENCE, YOU SEE
LISTEN UP, K
WHA...
ドヨ
!?

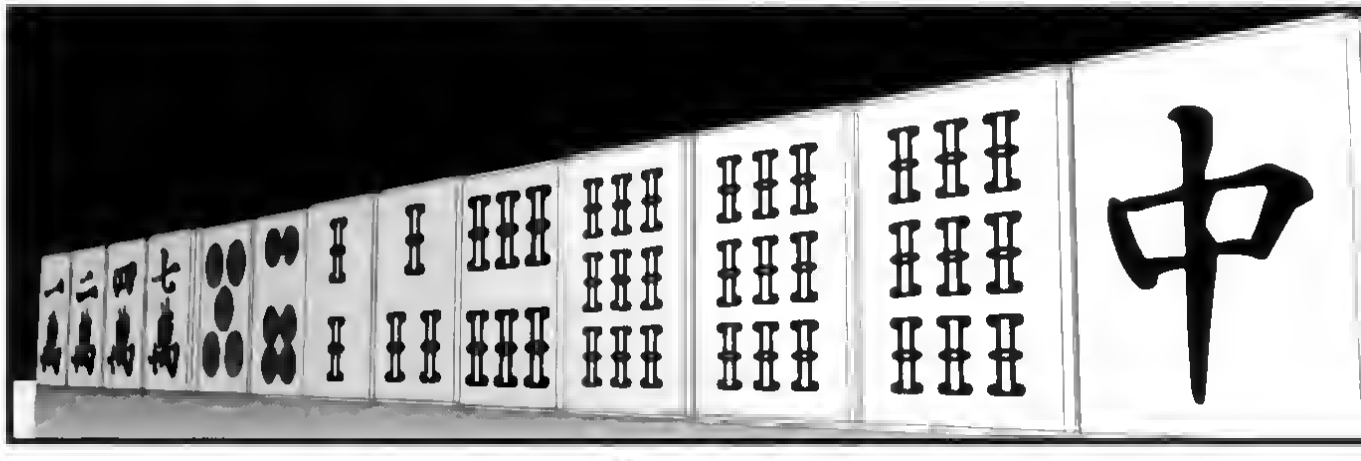
I REALLY LOVE IT
"PROMISE"? "930,000"? NICE... I LOVE IT
THAT'S JUST NOT ENOUGH
I ENJOY TORMENTING HELPLESS, WEAK PEOPLE, BUT
WRECKING STRONG PEOPLE IS WHAT I LOVE THE MOST
CAN'T WAIT TO SEE YOUR STUPID FACE WEEPING AND BEGGING
THIS IS THE KIND OF MAH-JONG I WANTED TO PLAY
I'M GOING TO PERSONALLY TAKE CARE OF YOUR LITTLE ASSHOLE
I'LL MAKE YOU SQUEAL



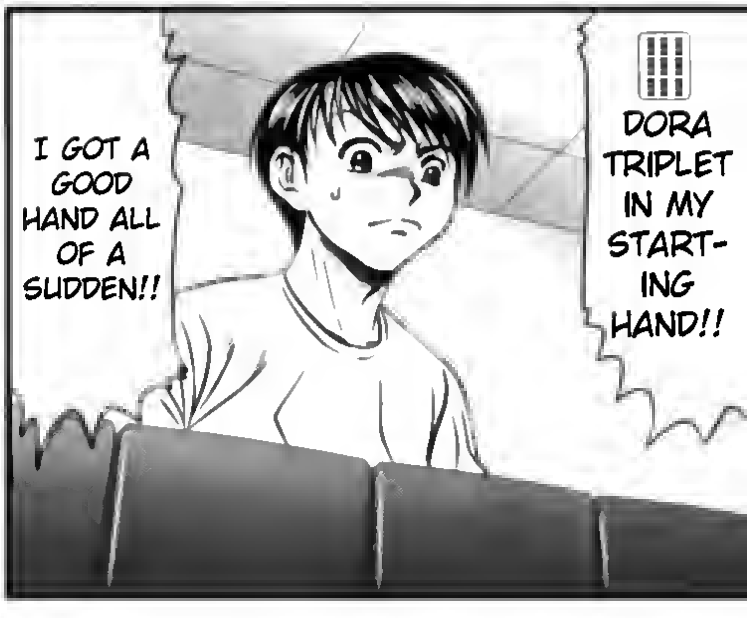
HEHEHE, THEY'RE MAKING ME SHIVER
AAAAH, THAT'S RIGHT... THOSE EYES, THOSE RAGING EYES

WITH THAT ...
LET'S START THE 2ND GAME
AL-RIGHT
O-... OKAY ...
FEEL FREE TO TALK AS MUCH AS YOU WANT
BY THE WAY... CHATTING IS ALLOWED HERE

?


一萬
二萬
四萬
七萬
中

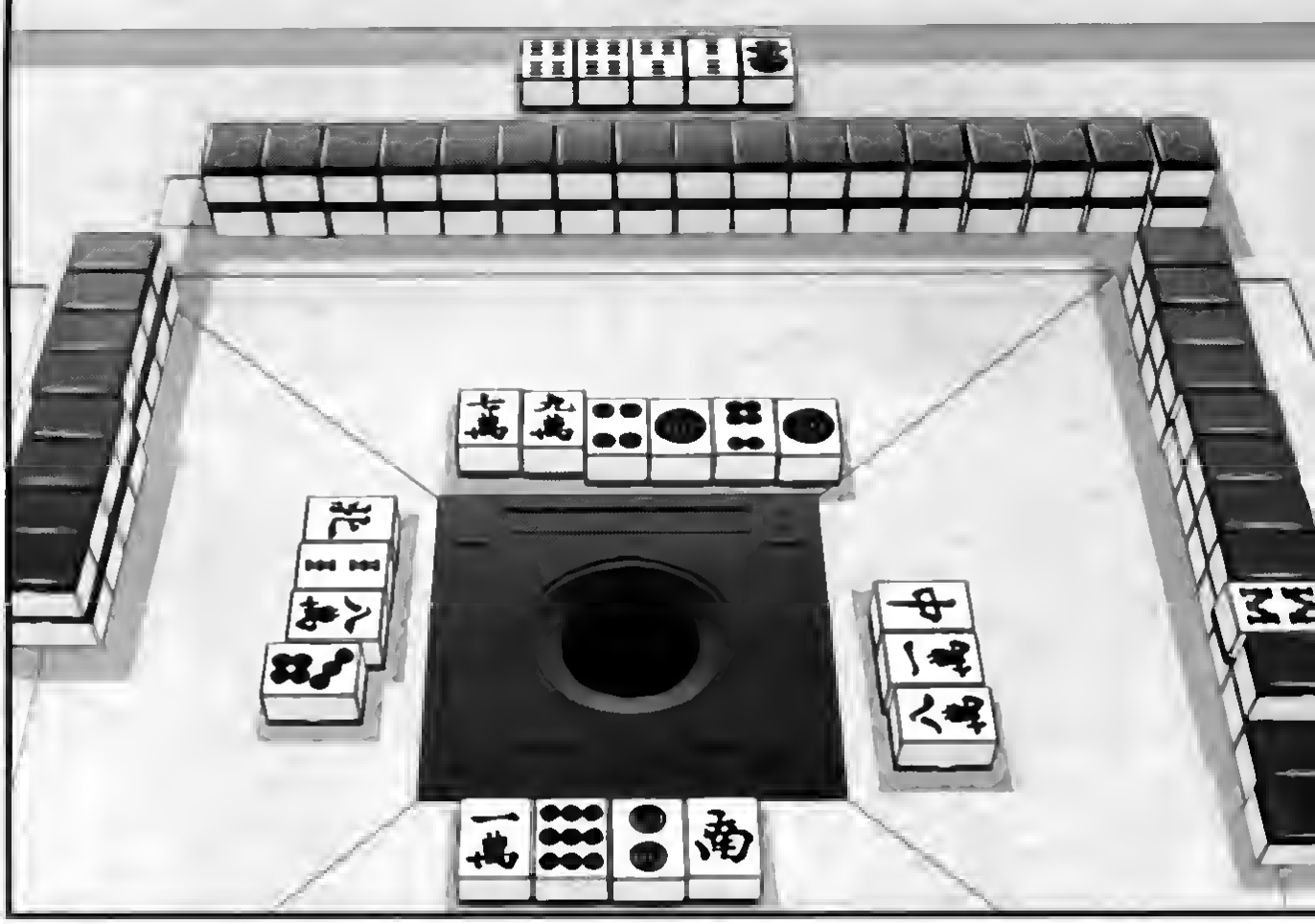
kumúkulo
ang dugóko

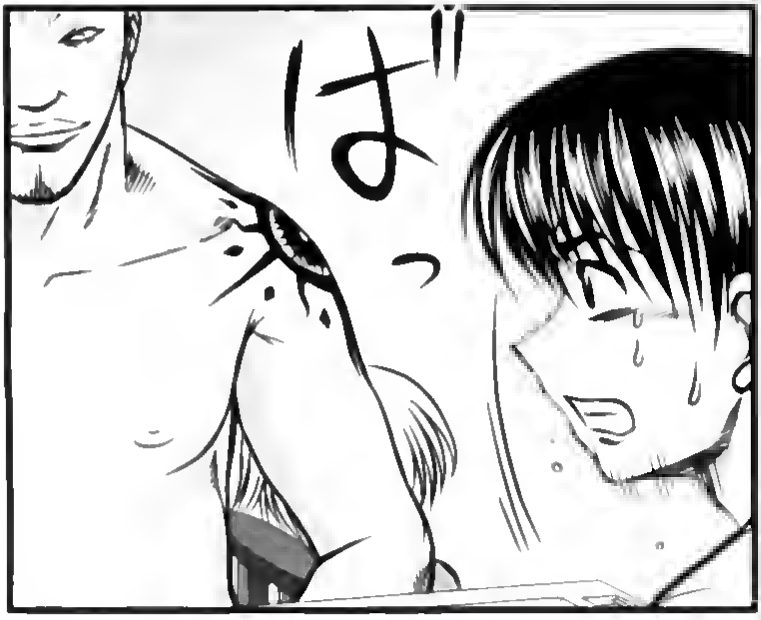

I GOT A GOOD HAND ALL OF A SUDDEN!!
DORA TRIPLET IN MY START-ING HAND!!

Oo
Pareho tayo ng iniishiP.
Gusto kong umiyak
Tayo na sa Piyesta
EVEN THOUGH HE SAID WE CAN TALK FREELY, THIS IS JUST ...
Paano na ba ako nagaYon ?
A FOREIGN LAN-GUAGE? WHERE'S IT FROM?
PON
トーン
チャッ

PON
PON

TSU
MO
!!
NO
...
NO
WAY
...
發
東
HONITSU
DEALER
MAN-
GAAAN

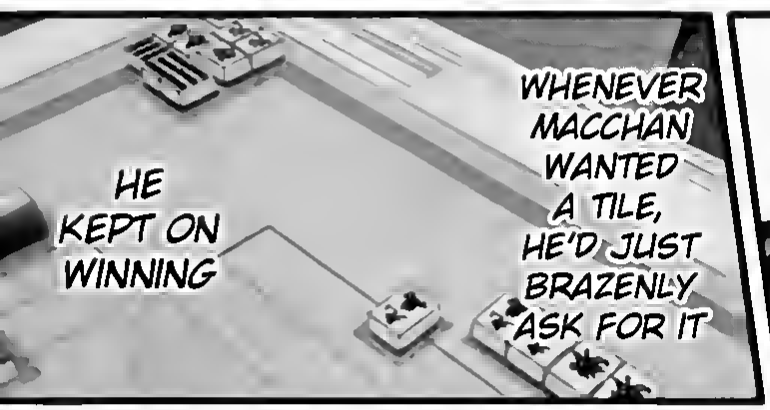



ば

I...
I ONLY GOT TO DRAW 4 TILES...
WHA-... WHAT DO I DO AGAINST THIS KIND OF TEAMPLAY?

Nakikiramay ako

MADE ME FALL INTO THE DEPTHS OF DESPAIR
THAT CRYPTIC FOREIGN LANGUAGE
Oo nga e!
sobra kana


HE KEPT ON WINNING
WHENEVER MACCHAN WANTED A TILE, HE'D JUST BRAZENLY ASK FOR IT

BUT IT ONLY GOT WORSE
b:log slyam
THEIR FIRST PERFORMANCE WAS RATHER "BLUNT"!!
Ako ang ba hala

AREN'T THESE GUYS GENER-OUS?
HUHU-HUHU, OH NOO, K

BULLY-ING

	K	Sada	Ma-	Kamu
1	+62	-28	+7	-41
2	-43 / +19	-4 / -32	+75 / +82	-28 / -69
3	-57 / -38	-19 / -51	+77 / +159	-1 / -70
4				

IT'S

Presented by
Lion's Ridge
Translation+
Typesetting:
Rinshan
Cleaning:
WhiTelion
Editing:
xGeo
Special Thanks:
Sol Falling
http://lionridge.blogspot.com/